

### 3. Masjid-Masjid Di Masa Hadapan

#### A. Keperluan Institusi Masjid – Arahan Fungsi dan Panduan Rekabentuk

Sehingga kini, kurang lebih 130 buah masjid sedang aktif berfungsi di semua daerah. Memandangkan banyak lagi masjid yang akan dibina, setentunya perhatian serius perlu diambil tentang kesuaian perancangan, keperluan dan kemanfaatannya. Selain itu, perlu juga arkitek arkitek dan pereka peka akan apa yang semestinya ada, perlu ada dan boleh ada pada setiap masjid yang hendak direka itu. Jelas sekali, jika dirujuk dan diteliti kepada buku Garispandu Pembinaan Masjid, Perbincangan dan mesyuarah bersama Jabatan Hal Ehwal Masjid serta merujuk kepada semua titah titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengenai institusi masjid masa lalu, sekarang dan masa mendatang, masjid akan lebih memainkan peranannya sebagai wadah kepimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan kerajaan baginda untuk rakyat dari berbagai peringkat dan latar belakang bangsa dan agamanya.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Muizzaddin Waddaullah, Sultan Dan Yang DiPertuan Negara Brunei Darussalam, memang begitu mengambil berat tentang penyediaan kemudahan kemudahan beribadat terutamanya masjid-masjid kepada semua lapisan umat Islam di Brunei Darussalam. Pemedulian iklas baginda ini adalah suatu rahmat dari Ilahi kepada kita dan akan senantiasa kita sanjung dan dipahat diatas batu sejarah. Keutamaan pembinaan masjid, sebagai institusi yang dapat menyalurkan tamaddun Islam dan syiarnya, adalah amat jelas sekali diambil perhatian oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, seperti mana yang telah dititahkan baginda,

*“....Dari perbuatan baginda (Rasulullah membina Masjid Quba diluar Kota Madinah) itu menunjukkan bahawa institusi masjid itu adalah perkara utama dan asasi yang wajib disegerakan, kerana sifatnya selaku tempat peribadatan dan juga untuk melancarkan operasi keduniaan. Demikian juga ia menjadi simbol kewujudan umat serta kedaulatannya. Kerajaan beta telah menjadikan pembinaan masjid itu sebagai satu daripada projek yang diberikan prioriti, yang wujud dalam rancangan rancangan kemajuan negara.”*

Mengenai dengan keluasan ruang bersembahyang, kerajaan menyedari akan sambutan daripada jemaah yang bersesak mengunjungi masjid untuk sembahyang berjemaah dengan mengambil langkah langkah pembesaran ruang. Baginda juga menyentuh tentang pengimaranan masjid dimana aktiviti-aktiviti keagamaan perlu dikemas atur.

*“.... Beta adalah menyedari, bahawa masjid masjid di negara ini amatlah mendapat sambutan dari kalangan umat Islam. Ada masjid Kampong umpamanya, yang dibina berdasarkan keramaian penduduknya dengan jangkaan ianya akan dapat menampung keperluan jemaah sehingga untuk sekian tahun tetapi apabila telah siap dan mula dibuka, maka masjid tersebut sudah pun penuh dan sempit. Inilah satu daripada tanda tanda meningkatnya kemajuan dibidang rohani. Dan dalam hubungan ini, eloklah ianya terus pula disusuli dengan langkah pemeliharaan dan galakan, seperti mengadakan aktiviti aktiviti yang bermanfaat yang bercorak ilmu, yang akan berjalan dengan cara yang teratur serta berterusan pada tiap-tiap masjid itu. Jika belum dapat bagi semua masjid, maka sekurang kurangnya masjid masjid utama dan masjid masjid kampong yang ramai jemaahnya patutlah mempunyai kelas kelas agamanya yang berjadual tetap, disamping fungsi biasanya menyalurkan dakwah dan khidmat asuhan secara umum. Inilah caranya bagaimana kita menggunakan masjid untuk memupuk dan memperkaya personaliti jemaah dalam bidang-bidang ilmu, kerohanian, mental dan moral. Demikianlah, kearah usaha untuk mencapai tujuan yang besar ini, kita mestilah memperkemas institusi masjid itu sendiri dengan mengadakan kemudahan-kemudahan yang sesuai, seperti menyediakan guru-guru yang berpengalaman, mini kutubkhana yang diisikan dengan kitab-kitab dan buku buku agama yang bermutu dan menarik, disamping mengekalkan pengawasan yang berkesan lagi sempurna....”*

Didalam kandungan penutup titah, baginda menekankan, “*Jaga dan ramaikanlah masjid ini dengan cara cara keislaman yang tulen, supaya kita semua beroleh rahmat dan keberkatan*”

Petikan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaullah pada 26 Julai 1991 lalu. Kesedaran baginda kearah menyaran lengkapkan institusi masjid ini sangat-sangat disanjung. Pengimaranan masjid masjid perlu didukung bersama oleh semua lapisan masyarakat Islam di Brunei Darussalam. Dengan kemurahan hati baginda juga, sebuah jabatan didalam Kementerian Hal Ehwal Ugama telah dibentuk khusus untuk mentadbir dan memeduli penggunaan dan perkembangan masjid. Jabatan Hal Ehwal Masjid telah ditubuhkan pada 16 Julai 1993 dan mula beroperasi sepenuhnya pada 1 Oktober 1993.

Berikut adalah sebahagian petikan Garispandu Pembinaan Masjid;

Sebelum Jabatan Hal Ehwal Masjid ditubuhkan Jabatan Hal Ehwal Syara'iah telah mengeluarkan buku yang berjodol, “Garis Pandu Pembinaan Masjid”. Penerbitan buku tersebut telah diperkenankan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang DiPertuan Negara Brunei Darussalam melalui wakah bil: HMPO 14/1965/II yang bertarikh 21 Ogos 1991. Matalamat buku tersebut adalah untuk menjadi garis pandu keperluan-keperluan dan kemudahan-kemudahan bagi masyarakat Islam dinegara ini untuk membina Masjid, Surau atau Balai Ibadat. Isi kandungannya juga menyentuh mengenai bentuk dan ciri-ciri keislaman atau unsur-unsur tempatan yang boleh dijadikan ristaan sejarah serta memperingat nasihat dan menghidar dari menggunakan yang sebaliknya. Beberapa tajuk isi kandungan buku tersebut dimasukkan kedalam buku ini sebagai rujukan dan garispandu rekabentuk dan pembinaan masjid.

Antara isi kandungannya adalah seperti berikut:

- 1.1 Pada Pembukaannya, Rasulullah (SAW) bersabda,  
*“Rasulullah (SAW) menyuruh kepada kita agar kita mendirikan masjid dikampung kita dan ia memerintahkan agar kita selalu membersihkannya.”*
- 1.2 Kelebihan (fadilatnya), Rasulullah (SAW) bersabda,  
*“Barangsiaapa yang membangun masjid kearah Allah, kecil atau besar, nescaya Allah membangunkan bagi orang tersebut sebuah rumah di Syurga”*
- 1.3 Pengertian masjid ialah satu bangunan yang dibina khas untuk tempat beribadat orang-orang Islam dan diberi pahala beriktikaf didalamnya.
- 1.4 Tujuannya adalah:
  - 1.4.1 supaya pembinaan masjid itu menepati senibina Islam dan unsur unsur kebruneian.
  - 1.4.2 supaya dapat memberi panduan kepada umat Islam umumnya dan arkitek arkitek khasnya tengan pembinaan masjid.
  - 1.4.3 supaya rekabentuk masjid itu dapat menambat hati umat Islam dan menjadi kebanggan negara.
- 1.5 Didalam dasar pembinaannya;
  - 1.5.1 masjid sebagai syiar Islam
  - 1.5.2 masjid sebagai tempat Pusat Ibadat dan sebagai penyampai wadah kebudayaan Islam dan lambang serta sumber kekuatan dan perpaduan umat Islam.
  - 1.5.3 masjid akan melahirkan manusia mukmin yang bertakwa, berbakti kepada agama dan negara.

- 1.6 Didalam penglibatan, Allah mengkategorikan mereka mereka yang terlibat, secara langsung atau tidak, didalam pembinaan, didalam ayat suci Al-Quran, sebagaimana firmannya;
- “Dan berjihadiah dengan harta dan dirimu dijalan Allah, yang demikian itu adalah lebih baik bagimu jika kamu mengetahu”.* - Surah At-Taubah ayat 41.
- 1.7 Tapak Bina;  
 1.7.1 Tapak yang dipilih mestilah bersesuaian dan strategik dan bertepatan dengan hukum syarak.  
 1.7.2 Tapak yang dipilih mestilah mempunyai kemudahan kemudahan prasarana yang baik.  
 1.7.3 Tapak yang dipilih mestilah mempunyai keluasan tidak kurang 3 atau 4 ekar bagi masjid masjid daerah dan mukim.
- 1.8 Pengketagorian masjid-masjid terbahagi kepada tiga jenis;  
 1.8.1 Masjid Negara.  
 1.8.2 Masjid Dearah dan Mukim dengan kemuatan tidak kurang daripada 2,000 jemaah.  
 1.8.3 Masjid Kampong yang terletak di Daerah dan pekan yang besar dengan kemuatan melebihi 1,000 jemaah.
- 1.9 Pengamatan-pengamatan bagi bangunan masjid adalah seperti berikut;
- 1.9.1 Arkitek arkitek Islam adalah bebas untuk membuat bentuk dan model bangunan masjid, kerana kedua duanya termasuk dalam istilah “Ijtihadiah” (atau sesuatu yang difikirkan boleh diperkirakan mengikut pendapat ulama, tetapi tidak diterangkan atau tidak jelas didalam Al-Quran dan hadith), dan ia juga merupakan satu kriterianya tetapi tertakluk kepada bahagian 1.4 diatas.  
 1.9.2 Bangunan masjid itu hendaklah sesuai dengan fungsinya dan tujuannya serta boleh mengwujudkan Syiar Islam, sebagaimana dikehendaki didalam perkara 1.4 diatas. Bangunan itu boleh menyentuh rasa kehebatan dan keindahan.  
 1.9.3 Bentuk dan model masjid boleh dikembangkan dengan memasukkan ciri-ciri budaya setempat dan tidak lupa konsep-konsep umum yang menjawai bangunan masjid.  
 1.9.4 Faktor keindahan dalam bangunan masjid hendaklah diambil perhatian sebagaimana sabda Rasulullah (SAW);  
*“Sesungguhnya Allah itu Maha Indah dan Allah mencintai keindahan.”*  
 1.9.5 Keluasar bangunan masjid mestilah dianggarkan untuk kegunaan jangka panjang dan dapat menampung penduduk yang bersebanyak dalam masa sepuluh tahun akan datang.  
 1.9.6 Hendaklah difikirkan penyediaan keluasan tambahan bangunan dengan tidak mencacatkan pemandangan bangunan asalnya atau semasa membuat rekabentuk itu mestilah andang sedia difikirkan kemungkinan bangunan tambahannya untuk kegunaan masa hadapan jika diperlukan.  
 1.9.7 Bangunan masjid juga harus mengambil kira pertukaran udara untuk memberi keselisaan kepada jemaah untuk mengerjakan ibadat.  
 1.9.8 Menghala kearah Kiblat  
 1.9.8.1 Bangunan masjid hendaklah menghala kearah kiblat, kerana masjid tempat sembahyang Allah berfirman,  
*“Dan dari mana kamu keluar maka palingkanlah wajahmu kearah Masjid Haram, sesungguhnya ketentuan itu benar-benar suatu yang hak dari Tuhanmu. Dan Allah sekali kali tidak lengah dari apa yang kamu kerjakan.”* Surah Al-Baqarah ayat 149.  
 1.9.8.2 Penentuan arah kiblat masjid hendaklah dibuat secara cermat dan memastikan akan ketepatannya mengikut syarak.

- 1.9.8.3 Sebuah masjid diwaktu akan memulakan pembinaannya, Kadi Daerah hendaklah menetapkan arah kiblat dengan disaksikan oleh beberapa orang termasuklah pegawai dari Jabatan Ukur.
- 1.9.9 Faktor-faktor hiasan hiasan dalaman dan luaran yang indah seperti yang terdapat didinding, dan bumbung adalah boleh mencapai maksud perkara 1.9.2 diatas dimana, sebagai contoh, ayat-ayat dibubuh.
- 1.10 Bangunan masjid hendaklah dilengkapkan seperti berikut:
- 1.10.1 Mihrab:
- 1.10.1a Mihrab adalah satu tempat didalam masjid yang disediakan khas untuk Imam. Ianya terletak disebelah hadapan (tengah-tengah) dan berbentuk seolah-olah dinding melingkung bulat kehadapan. Mihrab bertujuan untuk membezakan Imam dan makmum dalam sembahyang. Mihrab boleh dianggap sebagai ciri khas dan identiti bangunan masjid. Mihrab boleh dihiasi dengan ukiran-ukiran yang menarik dari ayat-ayat suci Al-Quran. Mihrab dan Mimbar disatukan supaya tidak memakan ruang dan mimbar tidak memutuskan saf.
- 1.10.2 Menara:
- 1.10.2b Menara masjid merupakan salah satu ciri dan identiti sebuah masjid. Ia berfungsi untuk meletakkan alat pembesar suara supaya suara azan dapat didengar oleh seluruh penduduk disekitar masjid. Ia terletak diluar bangunan masjid. Bentuk badannya adalah kecil tetapi tinggi, dan boleh meninggi melimpasi kubah utama bangunan. Untuk memperluaskan manfaat menara, ianya hendaklah dijadikan sebahagian daripada bangunan dan bukannya terpisah.
- 1.10.3 Kubah:
- 1.10.3a Kubah selalunya terletak ditengah tengah bangunan masjid. Ia berbentuk kebulatan atau bujur telur. Kubah bukanlah merupakan satu syarat bangunan masjid. Boleh diletakkan diatasnya bulan bintang dipuncaknya sebagai menandakan simbol senibina Islam.
- 1.10.4 Mimbar:
- 1.10.4b Mimbar adalah tempat para khatib memberikan ucapan khutbah pada sembahyang jumaat dan dua Hari Raya. Ia terletak sebelah kanan mihrab. Ia hendaklah agak tinggi kedudukannya dari jemaah supaya khatib dapat dilihat seberapa banyak jemaah yang hadir. Mimbar mestilah mudah untuk dinaiki dan dituruni sebelum bersembahyang. Rekabentuk mimbar seharusnya disesuaikan dengan bentuk dalam ruang dewan sembahyang demi untuk menjimatkan harga dan tidak akan memutus saf makmum. Masjid Sultan Saleh-uddin di Selangor dan Masjid Nabi di Medinah bolehlah diambil sebagai contoh.
- 2.1 Perkara-perkara berikut hendaklah diambil kira;
- 2.1.1 Ciri-ciri atau pengaruh ugama asing seperti simbol simbol salib, lambang ugama Yahudi mestilah dihindarkan dari penggunaannya.
- 2.1.2 Bangunan masjid hendaklah dijamin keselamatan jemaah dari sebarang kemungkinan bahaya.
- 2.1.3 Bangunan masjid hendaklah tidak akan menimbulkan dengungan suara supaya jemaah akan mendengar dengan jelasnya.
- 2.2 Oleh kerana masjid merupakan pusat ibadat dan penyampai wadah budaya Islam, maka bangunan masjid sekurang kurangnya mempunyai beberapa bilek dan ruang yang tersebut dibawah ini:

- 2.2.1 Dewan Utama (tempat sembahyang)
- 2.2.2 Kawasan Udhu'
- 2.2.3 Bilek pegawai-pegawai masjid
- 2.2.4 Bilek serbaguna
- 2.2.5 Bilek Air
- 2.2.6 Bilek pembesar suara
- 2.2.7 Stor
- 2.2.8 Bilek dapur
- 2.2.9 Serambi
- 2.2.10 Kawasan masjid Bilek perpustakaan
- 2.2.11 Khutubkanah
- 2.2.12 Pemagaran
- 2.2.13 Bendera-bendera, sebanyak 4 buah – warna hitam, putih, hijau dan Bendera peribadi Kebawah Duli Yang Maha Mulia.
- 2.2.14 Dan fasiliti-fasiliti yang sesuai diambil-kira, sebagai contoh bilek mayat, pejabat-pejabat dan lainnya.

**2.2.1.1 Dewan Utama (Kawasan Sembahyang):**

Dewan utama adalah bertujuan untuk kegiatan sehari-hari seperti menunaikan sembahyang lima waktu, sembahyang jumaat, sembahyang tarawih, witir, dua Hari Raya, Majlis sambutan Hari hari kebesaran Islam dan sebagainya. Dewan utama ini hendaklah bersifat seperti berikut:

- i. Hendaklah ia besar sesuai dengan keramaian jemaah yang hadir.
- ii. Keadaannya hendaklah menolong mendatangkan suatu suasana yang dapat menambahkan kekhusukan, keiklasan dalam menunaikan sembahyang.
- iii. Hendaklah dewan itu berdekatan dengan opis-opis masjid dan bilek pembesar suara supaya mudah dimasuki.
- iv. Hendaklah dewan itu boleh membentuk barisan yang lurus, tidak mengecil dihadapan atau dibelakang dan tidak menghalang penglihatan khatib membaca khutbah diatas mimbar.
- v. Hendaklah mempunyai peredaran udara yang mencukupi dan mengelak kepanasan dan ketidak selisaan yang mengganggu kekhusukan bersembahyang.
- vi. Jika sekiranya dewan itu dua tingkat, maka dalam keadaan itu hendaklah diambil kira supaya jemaah diatas itu boleh melihat dan menurut Imam atau jemaah yang dibawah.
- vii. Bagi jemaah perempuan, hendaklah dibuat satu tempat tertutup untuk mereka bersembahyang terbelakang daripada kaum lelaki.

**2.2.2.1 Kawasan Berudhu':**

Adalah elok ruang udhu' itu mempunyai tempat berasingan, dimana kedudukannya agak berdekatan dengan bangunan masjid. Ia adalah terpisah dari tempat buang air. Walaupun ruang ini agak tertutup tetapi peredaran udara hendaklah cukup dan mempunyai paip-paip air yang dipasang mencukupi bagi jumlah jemaah.

**2.2.3.1 Bilek-bilek Pegawai Masjid:**

Bilek-bilek ini tujuannya adalah untuk pentadbiran masjid dan dilengkapi dengan meja, kursi dan kelengkapan pejabat. Selain dari tugas biasa pegawai pegawai masjid, opis tersebut juga boleh digunakan oleh orang ramai yang berjumpa dengan mereka. Bilek tersebut sebolehnya tidak terletak dihadapan tempat menghadap kiblat tetapi mudah keluar masuk dari bangunan dan boleh digunakan sebagai tempat mengawas oleh pegawai pegawai masjid.

- 2.2.4.1 Bilek Serbaguna:  
Jika keadaan mengizinkan, bilek serbaguna adalah bertujuan untuk mengadakan mesyuarat, seminar, berzikir, kelas belajar dan sebagainya. Bilek ini adalah pada dasarnya diperlukan sebagai urusan kemasyarakatan awam dan hal-hal yang berkaitan dengan agama Islam.
- 2.2.5.1 Bilek Air:  
Oleh kerana masjid rumah Allah, yang bersifat bersih dan suci, maka adalah berpatutan bilek air diletakkan berpisah dari bangunan utama masjid. Blok bilek air hendaklah seperti berikut:
- i. Hendaklah terjamin kebersihannya apabila masuk kedewan masjid.
  - ii. Hendaklah ia diusahakan tidak menghalau atau membelakangi hala kiblat.
  - iii. Hendaklah mempunyai kemudahan-kemudahan yang boleh menyempurnakan syarat syarat taharah atau kesucian.
- 2.2.6.1 Bilek Pembesar Suara:  
Bilek ini adalah untuk menyimpan alat-alat pembesar suara supaya tidak diganggu oleh yang tidak berkenaan. Alat-alat tersebut ialah mikrofon, mesin pembesar suara, pengadun suara dan alat pembesar suara serta kabel-kabel elektrik. Sistem suara ini digunakan untuk menyampaikan apa-apa yang disiarkan oleh masjid seperti azan, iqamah, doa, khutbah khutbah, ceramah, pengajian, bacaan bacan Al-Quran dan sebagainya.
- Aspek-aspek yang perlu diketahui mengenai sistem suara ini adalah;
- i. Kekuatan kuasa pembesar suara.
  - ii. Alat pembesar suara yang mempunyai kekuatan antara 20-30 watt dipasang disemua kawasan. Alat pembesar suara yang dipasang pada setiap menara hendaklah mempunyai kekuatan suara setinggi 50 watt pada setiap unit.
  - iii. Mikrofon yang digunakan hendaklah jenis-jenis yang mempunyai pengesan suara yang sensitif (toa).
  - iv. Cara-cara penyambungan kabel yang betul.
  - v. Kekuatan alat-alat pembesar suara yang sesuai.
- 2.2.7.1 Stor:  
Bilek ini adalah untuk menyimpan perkakas-perkakas masjid seperti, tikar permaidani, tikar sembahyang, pencuci tikar, penyapu dan sebagainya. Bilek ini hendaklah diletakkan di tempat yang bersesuaian supaya tidak mencemarkan mata.
- 2.2.8.1 Bilek Dapur:  
Bilek dapur ini bukanlah seperti yang terdapat di rumah-rumah. Ianya hanya digunakan pada sekain waktu tertentu sahaja terutama ketika majlis-majlis keagamaan. Disinilah juga disimpan perkakas pecah belah.
- 2.2.9.1 Serambi:  
Serambi adalah ruang terbuka untuk orang ramai beriktikaf atau berwirid dan ianya terletak disekeliling tepi bangunan. Ketika malam, ruang utama dewan sembahyang bolehlah ditutup untuk menjaga keselamatan harta benda didalamnya, sementara bahagian serambi ini akan sentiasa dibuka untuk fungsi-fungsi yang tersebut diatas.
- 2.2.10.1 Halaman Masjid:  
Masjid hendaklah mempunyai kawasan yang dipanggil halaman. Halaman halaman ini hendaklah kelihatan menarik dan dilanskap dengan tanaman

tanaman bunga-bungaan yang indah atau unsur unsur yang dapat membisaikan halaman. Kawasan halaman ini juga digunakan sebagai tempat meletakkan kerita untuk para jemaah.

- 2.2.11.1 Bilek Perpustakaan atau Khutubkhanah:  
Bilek perpustakaan adalah untuk menyimpan buku buku ugama, untuk dibaca dan dirujuk oleh orang ramai sebagai bekalan mereka mengenai ilmu-ilmu agama.
- 2.2.12.1 Pemagaran:  
Seluruh kawasan masjid hendaklah dipagar. Jika tidak menjadi halangan, pagar batu hendak dibuat disekeliling sempadan atau sekurang-kurangnya dibahagian hadapan tempat masuk. Tujuan memagar kawasan masjid ini ialah untuk menentukan kawasan sempadan masjid dan mengelak anjing-anjing daripada memasuki kawasan.
- 2.2.13.1 Bendera adalah unik di Brunei. Tidak ada negara lain di dunia yang menggunakan bendera-bendera diperkarangan masjid. Mengikut maklumat daripada Jabatan Hal Ehwal Masjid, bendera warna hijau adalah melambangkan keislaman, warna putih untuk hari Khamis, hitam untuk hari Jumaat dan bendera peribadi Kebawah Duli Yang Maha Mulia apabila baginda hadir bersembahyang disesebuah masjid.
- 2.2.13.2 Tanda bentuk kristian seperti salib-salib yang diketahui serta bintang enam segi atau "*Star of David*" hendaklah dihindarkan sama sekali. (Pamer 88)

2.3 Saranan:

- 2.3.1 Garispandu-garispandu seperti yang diusulkan didalam buku tersebut mungkin tidak mencukupi untuk dirujuk guna, oleh yang demikian Jabatan Hal Ehwal Masjid dan arkitek-arkitek, terutamanya dari Bahagian Arkitek, Jabatan Perkhidmatan Teknikal, JKR adalah dianjurkan untuk berbincang dengan lebih lanjut lagi sebelum keputusan diambil.
- 2.3.2 Jika ada perkara-perkara yang tidak terdapat didalam buku tersebut, adalah perlu untuk berjumpa dan merujuk kapad Jabatan Hal Ehwal Masjid, Kementerian Hal Ehwal Ugama.
- 2.4 Ada beberapa isu yang menjadi kerumitan bagi semua orang dan juga mereka mereka yang terlibat iengan rekaan, pembinaan dan pengendalian mana-mana masjid. Satu daripada isu tersebut ialah derma wakaf. Isu pengwakafan persendirian daripada orang ramai ini bolehlah diatur perbaiki dengan memaklumkan atau menerangkan apa-apa yang boleh diwakafkan atau didermakan. Adalah wajar untuk dibincangkan dengan lebih awal lagi mengenai niat wakaf bersama penguat kuasa penguat kuasa masjid dan juga akritek yang terlibat dengan rekabentuk masjid tersebut tentang bahan yang akan diwakafkan, bagaimana cara pemasangannya dan dimana untuk dipasang bahan wakaf tersebut. Antara bahan-bahan selalu diwakafkan oleh orang ramai adalah:
- 2.4.1 Tapak Masjid  
2.4.2 Tambahan dan ubahsuai masjid (rekabentuk dan pembinaannya)  
2.4.3 Perabot dan kelengkapan-kelengkapan masjid  
2.4.4 Ayat-ayat daripada Al-Quran, dan  
2.4.5 Lain-lain bahan yang diperlukan.

2.4.1.1 Tapak Masjid:

Jika ada umat Islam berniat untuk mendermakan sebidang tanah adalah bersesuaian untuk merujuk perkara perkara 1.7 diatas. Sesebuah masjid itu dibina dimana

terdapatnya sebilangan besar penduduk yang beragama Islam yang berdekatan. Sesebuah cadangan tapak masjid adalah lebih sesuai jika diimbang kait dengan pendokong institusi institusi yang ada berdekatan. Institusi-institusi seperti sekolah ugama, perniagaan dan sememangnya penduduk yang bermastautin adalah memberi komplimen kepada aktiviti-aktiviti masjid. Tambahan tapak untuk kemudahan letak kerita, blok-blok perkhidmatan dan kawasan lanskap hanyalah berupa hal kedua pentingnya.

#### 2.4.3.2 Tambahan dan Ubahsuai Masjid (Rekabentuk dan Pembinaannya):

Tidaklah menjadi hairan jika sesebuah masjid itu ditambah bangunannya setelah digunakan beberapa tahun. Ini adalah disebabkan oleh luah kepadatan jemaah dan penambahan blok-blok pendokong perkhidmatan. Luahan kepadatan jemaah mungkin disebabkan bertambahnya penduduk dikawasan tersebut. Apabila ada cadangan untuk menambah keluasan bangunan ianya haruslah segera dirujuk kepada Jabatan Hal Ehwal Masjid dan nasihat nasihat daripada arkitek perlu diperolehi. Kontek hubungan bangunan dengan cadangan tambahan atau ubahsuai mestilah dikekalkira supaya sifat bentuk asal bangunan dapat terpelihara. Adalah juga perlu penilaian dari jabatan-jabatan teknikal untuk mendapat kebenaran. Tindakan tindakan tersebut tidak akan menimbulkan kesusahan dan masallah semasa dan selepas pembinaan.

#### 2.4.2.3 Perabot dan Kelengkapan Kelengkapan Masjid:

Pendermaan yang lain yang selalu dihulurkan ialah alat-alat perabot. Kursi, meja baca dan cukmar untuk khatib, tikar sembahyang, perkakas pecah belah dapur serta buku-buku ugama, lampu lampu, kandil-kandil, kipas elektrik dan unit-unit alat hawa pendingin adalah bahan-bahan yang sangat dialu-alukan. Bahan-bahan ini perlulah juga dipileh dan disesuaikan dan dirundingkan dengan pihak-pihak yang berkuasa sebelum diserahkan kepada pihak masjid.

#### 2.4.2.4 Ayat-Ayat Daripada Al-Quran:

Seperti lazimnya kelihatan dikebanyakannya masjid-masjid, ayat-ayat suci Al-Quran dipaparkan didinding bahagian dalam bangunan. Sebahagiannya adalah direka terlebih awal untuk menyesuaikan dengan komposisi hiasan dalam sementara kebanyakannya didermakan oleh orang awam. Masjid tanpa adanya tulisan ayat-ayat tersebut adalah dianggap tidak siap. Masjid yang penuh dengan tulisan ayat-ayat tersebut mungkin mempersukarkan pandangan. Sementara masjid yang banyak macam ragam bentuk, sais dan warna tulisan ayat-ayat tersebut boleh mencemarkan penglihatan. Apa yang lebih sesuai ialah, kawalan dan keseimbangan rupa dan susunan, menguat kait dan pengharmonian aturan dengan unsur-unsur hiasan dalam.

## B. Pengaruh Global & Teknologi

Memang tidak dapat disangkalkan bahawa teknologi itu sudahpun dijadikan sebagai salah satu cara hidup kita. Kepesatannya menguji cara kita berfikir, bertindak dan membuat keputusan. Informasi Teknologi Maklumat adalah salah satu cabang ilmu yang sepatutnya kita manfaatkan dengan sebaiknya. Kitalah yang mengukur dan menilai apa yang sebenarnya ingin kita kehendaki.

Dengan berpandukan dan berasaskan ajaran Al-Quran dan Sunnah Nabi Sallallahu Alaihi Wassalam, kita diajak untuk maju dalam semua bidang yang direhui Allah. Tidak terkecuali didalam membuat rekaan dan pembinaan masjid. Kita boleh perhatikan bagaimana Masjidil Haram dan Masjidil Rasul berubah corak bentuk dan fasilitinya mengikut peredaran zaman. Setentunya teknologi itu suatu perlu kita terokai dengan teliti.

Bagaimanakah institusi masjid itu boleh berperanan secukupnya? Masjid itu pada asalnya adalah tempat kita beribadat dan mengabdikan diri keapda Allah. Masjid juga adalah tempat kita kelihatan bersatu padu dan tempat mencungkil dan mengaut ilmu. Masjid pula adalah institusi yang berperanan kemasyarakatan. Kita juga dapat memerhatikan bahawa masjid sekarang dibertukar wajah, menyesuaikan kepada keadaan sekelilingnya serta memainkan peranan sebagai pusat dan syiar agama.

Kita perhatikan struktur, bentuk, bahan binaan, fasiliti, alat alat elektrik dan elektronik, penyegar udara, pembesar suara, kamera, bekalan air, saliran, pembetungan, talian talipon dan fax serta apa saja yang boleh kita temui di dalam dan sekitar masjid sudahpun berubah dan menjadi moden.

Dulunya masjid itu dibina oleh tukang bina yang mahir serta ahli didalam ukiran, kraftangan dan pembinaan masonari dan kayu-kayan. Tetapi sekarang kita menggunakan kebanyakan bahan binaan yang telah dihasilkan secara kuantiti dari kilang. Hampir keseluruhan alat alat dan barang diperbuat secara *"mass production"*

Perlukah kita akur dan menerima akan hakikat perubahan dan modenisasi? Kita fikirkan bersama dan kita renungkan peristiwa di zaman Rasulullah. Pembinaan Masjid Quba, hanyalah dari bahan bahan yang sedia ada ketika itu seperti batu batu, kayu kayu pokok kurma tanah liat serta pasir dan kuit kulit unta dan sebagainya. Kita maju sedikit dari zaman itu. Kita dapat perhatikan bahan binaan semakin "sofisticated", pada zaman tersebut. Batu marmar, ceramik, kaca dan logam logam mula diperkenalkan dan digunakan dan didalam binaan. Semasa era perindustrian bermula, kira-kira lebih 100 tahun yang lampau, kita melihat lagi akan adanya kecanggihan dan inovasi pembinaan. Atap zink, paku, kipas angin, lampu letrik dan sebagainya mula mengambil alih pembinaan. Sekarang kita telah terdedah kepada semua unsur binaan terkini dan memasuki alam global yang tiada sempadan. Bahan binaan diterokai sepenuhnya serta semua kemungkinan diambil-kira. Kita boleh berhubung dengan dunia secara langsung dan berinteraksi secara elektronik. Apakah pula halatuju masa hadapan?

Penulis berpendapat bahawa, teknologi akan tetap memandu kita ketahap yang lebih canggih. Bentuk dan peranan masjid juga akan diperkaya dengan teknologi *"virtual reality"*. Masjid mungkin akan menjadi sebuah institusi yang memerangsangkan peribadatan yang lebih selisa sehingga pada individu dan jemaah, akan mungkin dapat memperhebatkan amalan mengikut lunas lunas dan ajaran agama yang kukuh dan direhui Allah. Wallahu waklam.

### **C. Masjid-Masjid Di Luar Negeri**

Kita boleh perhatikan masjid masjid lama dan baru di kota Mekah dan Medinah serta bandar bandar dan negara negara Islam telah berubah rupa. Kehebatan Masjidil Haram di Mekah yang berkembang mengikut keperluan dan kapasitinya menjadi sebuah masjid yang serba canggih. Begitu juga Masjid Nabi di Medinah telah dibesarkan berlipat ganda serta mempunyai senibina yang begitu halus dan berseni moden. Masjid yang terdapat di Jakarta, Masjid Istiqlal begitu besar dan bertingkat-tingkat, Masjid masjid di Shah Alam dan Putrajaya, Malaysia kelihatan begitu moden. Masjid lama di Beijing, China kelihatan masih kukuh dan dapat bertahan melalui zaman. Masjid juga selalunya berdekatan dengan kompleks membeli-belah, pasaraya dan hotel penginapan yang serba moden. Masjid di bandar bandar Timur Tengah menjadi sentral kepada semua aktiviti lainnya.

Dalam hal yang masih utuh, masjid masih memberikan khidmat sebagai tempat beribadat yang konsisten melalui zaman. Masih berlaku bermacam macam sembahyang dan peribadatan yang diwajibkan dan berupa fardhu kifayah. Sebagai pusat ilmu, memang sejak ianya mula wujud, masjid adalah tempat pusatnya ilmu agama dan kemasyarakatan. Apakah yang dapat kita salin atau rujuk dari masjid tersebut atau apakah pula resolusi yang dapat kita bentuk dan ketengahkan untuk kita?

### **D. Wakaf, Konservasi, Restorasi dan Pemeliharaan**

#### **Wakaf:**

Wakaf adalah suatu ibadat yang dituntut didalam Islam. Di dalam konteks perlaksanaan pembinaan masjid, pendekatan secara tersusun dan berpanduan semestinya dilaksanakan. Jabatan Hal Ehwal Masjid, melalui imam imam, atau terus kepada jawatankuasa yang bertanggungjawab mengenainya, perlu memainkan peranannya selaku penyelaras. Wakaf itu boleh berupa apa saja yang diperlukan oleh masjid, yang seharusnya ada pada masjid dan juga yang seeloknya terdapat pada masjid.

Jika wakaf itu bersifat teknikal dan bersangkutan dengan pembinaan, ubahsuai serta penambahan ruang atau kerja kerja elektrikal, ianya sepatutnya dirujuk kepada jabatan jabatan teknikal, terutamanya JKR. Perkara ini perlu untuk diberikan ulasan, pandangan dan pengawasan yang seperlunya.

Seperti yang telah diperhatikan, wakaf secara iklas, terkadang kala tidak merujuk kepada JKR atau jabatan teknikal yang lain. Kemungkinan jika berlaku sedemikian, keselamatan akan mungkin tergugat, keindahan atau keseimbangan bentuk dan komposisi luar dan dalam masjid akan menjadi tercemar dan terkadang kala menyalahi peraturan pembinaan. Memandangkan masjid adalah sebuah bangunan awam, adalah menjadi tanggungjawab semua supaya keselisaannya, kesesuaianya dan keindahannya diperhias dan diperkemas secukupnya. Dalam hal sedemikian, penulis ada membuat sebuah artikel yang berkaitan dengan tatacara serta garispandu wakaf dari sudut teknikalnya. Inshallah, jika dapat diperkenankan nanti, kita boleh sama-sama merujuk dan menggunakan buku tersebut untuk perhatian dan kegunaan pewakaf.

#### **Konservasi, Restorasi dan Pemeliharaan:**

Masjid, pada umumnya dibina untuk kekal. Dari segi teknikal, ini adalah merupakan suatu cabaran. Kita dapat menyaksikan bahawa masjid masjid dahulu ada yang, sehingga kini, masih berdiri. Sehingga mana ianya boleh bertahan, tertakluk kepada kekuatan strukturnya dan bahan bahan yang digunakan. Menyedari akan hakikat ini, amat perlulah prioriti diberikan kepada kekuuhan bangunan masjid itu. Yang keduanya, masjid dibina seindah yang terdaya.

Pengertian indah ini adalah subjektif. Melalui masa, masjid telah dapat menambat hati umat Islam, terutama jika ia semakin berumur. Masjid Omar Ali Saifuddien, sehingga kini masih berdiri tegak dan membayangkan akan peristiwanya melalui masa. Dengan keindahannya yang masih kekal, masjid tersebut telah juga memberikan kita suatu kepuasan.

Banyak masjid diluar negeri yang usianya ratusan tahun dan masih kekal bentuk dan senibinanya. Untuk dijadikan ikutan, kita perlu memastikan masjid kita dipelihara secara bersistematik dan berperancangan. Para pereka juga harus memikirkan bahawa sesuatu yang hendak dijadikan kekal itu perlu pengamatan dari awal-awal lagi, terutama dari segi kedudukan tapak, rekabentuk dan strukturnya. Pereka juga perlu memastikan rekabentuk dapat mengurangkan kos pemeliharaan. Keindahan masjid juga perlulah dipastikan akan dapat memikat hati yang melihatnya. Selalunya sesuatu yang indah itu kita sayangi dan jaga.

### E. Gambaran Masjid-Masjid Kemudian Hari

Sekarang kita boleh mencongak-congak arahju masjid serta peranan senibina dan pembinaan. Kita akan kategorikan kepada keperluan masjid itu untuk wujud. Dalam erti kata lain, fungsi dan peranannya perlu dikenalpasti terlebih dahulu. Apa yang semestinya ada, apa yang seharusnya ada dan apa yang elok ada pada masjid akan datang, mungkin seperti berikut:

1. Yang Mesti Ada (Mengikut Prioriti):

- a. Kedudukan Tapak Masjid yang Strategik dan Mustahak serta Mempunyai Kawasan yang Luas,
- b. Ruang untuk sembahyang berjemaah dan bersendirian dan berpisah antara lelaki dan perempuan,
- c. Tempat memberikan khutbah,
- d. Tempat berudhu,
- e. Pejabat Imam untuk mentadbir dan mengurus keperluan dan fungsi masjid,
- f. Semua Keperluan Fardhu Kifayah,
- g. Alat Pembesar Suara,
- h. Tempat mengkaji ilmu agama,
- i. Peralatan Elektrikal,
- j. Letak kerita,
- k. Pemeliharaan dan pembersihan masjid,
- l. Prosedur Wakaf dan yang Berkaitan dengannya,
- m. Tenaga Kerja yang Mahir dan Berkebolehan,
- n. Barang barang atau fasiliti fasiliti yang mesti ada atau lainnya yang mungkin mesti ada.

2. Yang Harus Ada (Mengikut Prioriti):

- a. Kawasan Tambahan dan Ubahsuai Masjid,
- b. Menara Masjid,
- c. Kubah dan mihrab,
- d. Kompleks dan Keperluan Mesyarakat Yang Berkaitan Agama Islam,
- e. Kamera dan Monitor TV,
- f. Konferen dan Khutubkhana,
- g. Ruang Peribincangan dan Konseling,
- h. Ayat ayat suci Al-Quran,
- i. Alat Penyegar Udara,
- j. Jam waktu dan Jam Sembahyang,
- k. Lanskap dan Hiasan Lampu

- I. Barang barang atau fasiliti fasiliti yang harus ada atau lainnya yang mungkin harus ada.

3. Yang Elok Ada:

- a. Arah Tanda Kiblat di Luar Bangunan,
- b. Keindahan berkaitan Masjid serta pembisaiannya,
- c. Barang barang atau fasiliti fasiliti yang elok ada atau lainnya yang mungkin harus ada.

Tertakluk bagaimana dan apa apa yang dikehendaki oleh institusi masjid, atau Jabatan Hal Ehwal Masjid, keperluan seperti diatas bolehlah di kategorikan mengikut prioritinya. Pihak pereka selalunya memberikan pandangan teknikal, konsepsual dan profesional terhadap semua cadangan yang dikehendaki itu.

Menyentuh mengenai rekabentuk, pereka sepatutnya proaktif terhadap masalah teknikal seperti kebocoran atap, kekurangan bekalan air dan tenaga elektrik serta yang lain lain yang berkaitan dengannya. Pewakaf pula perlu merujuk sebarang niat untuk membuat wakaf. Prosedur wakaf hendaklah dirujuk. Jangan nanti niat wakaf tersebut akan menyebabkan ketidak-sesuaian dan bertentangan dengan kehendak masjid. Penjaga atau pengurus masjid juga akan sentiasa mempastikan bahawa institusi masjid itu beroperasi seperlunya.

Senibina Islam itu mungkin bersifat universal atau dapat dibentuk secara kesesuaian tempat, iklim serta kemajuan teknologi semasa. Untuk ianya wujud dengan walih dan "sustainable", masjid perlu mempunyai karakter yang amat unik dan tersendiri. Jika masjid itu nampak kelihatan seperti bangunan yang lain maka ianya mungkin tidak akan menonjol. Masjid berlu kelihatan berdiri sebagai ketua, berurus dan berkomunikasi secara canggih dan berteknologi tinggi, berfungsi secara menyeluruh dan berbentuk secara hebat, kukuh dan indah. Jika sebaliknya, masjid akan tenggelam dan terbiar.

Peraliran di dalam rekabentuk dan senibina masjid di negara ini, sejak dulu hingga sekarang, telah dapat mengketengahkan dan memamerkan keseiringan dan kesebatian budaya Islam dan tradisi Melayu Brunei. Kerana sukarnya memantapkan sesuatu identiti budaya itu, apa yang kita perlukan ialah pertumbuhan tamadun yang progresif dan kekentalan kita mewalihiakan yang Esa. Masjid akan sentiasa wujud kerana ianya bersifat kekal. Kekekalan perlu, dari segi senibina, dapat bertahan dan mewadahkan nilai pusaka atau "*heritage value*". Gambaran secara deskripsi mengenai masjid masa depan ini bertolak-titik dari bagaimana kita dapat mengasuhnya dan membimbingnya secara bersistematik, teratur dan berwawasan.

#### 4. Penutup dan Sokongan

Tanpa sedar atau tidak, transisi peralihan senibina telahpun berlaku, dimana kita melihat struktur yang semudah binaan kayu atau batu telah menjadi pembinaan yang canggih dan begitu kompleks dari sudut komposisi keseluruhannya atau dari segi pengamatan detil detilnya. Rantau sebelah kita sendiri telah mengasimilasi kemasukan modenisasi (sebagai penyesuaian kepada keperluan dan tabiat) <sup>xxii</sup>

Modenisasi, dalam konteks ini mungkin bererti, "matalamat utama untuk mempertingkat dan memperbaiki nilai kehidupan dalam semua hal." Perlulah kita memahami akan perbezaan tradisi dan tradisionalisme. Tradisi itu mungkin dinyatakan sebagai "cara kehidupan segumpulan orang atau sesuatu masyarakat yang spesifik", sementara, tradisionalisme pula adalah dikarakterkan sebagai "keinggauan terhadap perubahan", yang mana kadang kala akan memberikan kesan perubahan sosial dan inovasi. <sup>xxiii</sup> Sementara yang awal tadi berupa statik, yang kemudiannya itu bersifat dinamik dan boleh menjadi matang. Inilah rumusan yang boleh kita ekstrak diperlilahn paradigma "Arki-Kultur" senibina masjid sebagai tren perubahan. Dengan itu juga dapatlah dijelaskan Pamer 02 yang disertakan, masing-masing menunjukkan anak panah yang vertikal kebawah itu sebagai tradisi tradisi, sementara anak panah yang horizontal pula merupakan tradisionalisme. (Pamer 02)

Di Negara Brunei Darussalam, kepekaan semasa didalam penerimaan modenisasi telah ditapis dan diuji oleh dasar falsafah tradisi MIB. Sehingga kini, gelombang berterusan tersebut masih mempenagruhi dan merubah keadaan keadaan fabrik sosial, budaya hidup dan nilai tradisi orang orang Melayu Brunei.

Arkitek arkitek tempatan yang bersemangat tinggi telah bangkit memperolahkan senibina kita sejak kira-kira dua puluh tahun yang lalu dan akan sentiasa mempamerkan aspirasi yang dapat membentuk identiti budaya yang unik. Mereka akan dapat menyalur inovasi dan peraliran senibina yang kita idamkan nanti. Teknologi teknologi yang "*irresistible*" dan "*internationalism*" akan selalu mengutamakan prestasi, kesesuaian dan membaloil nilai. "Senibina melalui bangunan adalah dicipta untuk kekal." Demikianlah kata John Ruskin. <sup>xxiv</sup> Jesteru itu, perbezaan stail atau tren hendaknya mementingkan kreativiti, inovasi dan wawasan perekra. Kombinasi tiga faktor ini akan dapat membentuk arahuju atau direksi yang dapat mengetengahkan pusaka. Dari aspek pelaburan, sebagai contoh, sebuah bangunan yang baik itu akan menjimatkan wang dan diselajukan dengan bertambahnya nilai pusaka.

Seorang arkitek yang terkenal, Le Corbusier, pernah berkata, terjemahan seperti berikut,

*"Adalah perlu untuk memahami sejarah, dan dia yang memahaminya mengetahui erti kesinambungan diantara yang apa telah, yang apa sekarang dan yang apa akan datang"*<sup>xxv</sup>

Kemunculan arkitek arkitek tempatan kita telah dapat memaju pendekatan senibina. Bermacam-macam ruang likup negara kita telah ditumbuh dengan kepesatan pembinaan, khususnya masjid masjid. Kedua polariti tradisi dan kemodenan diperkirakan. "*Monumentality of a building is associated with masonry works while its grace lies in the soft and intricate materials.*" Berbagai aspek rekabentuk perlu diperhatian secara pengalaman, visual dan penyelidikan. Jika dulu kita melihat penyelesaian disekat oleh bahan binaan yang terhad, sekarang kita berdepan dengan semua kemungkinan, selain rekabentuk dan penyesuaian iklim, keselamatan dan keselisaan perlu diperkirakan. Setelah mengetahui yang lepas, kita bertindak dengan bijak kearah masa depan senibina masjid yang cemerlang dan dapat berdaya tahan.

Memetik sebahagian titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang penuh dengan wawasan, baginda bertitah;

*"Beta gembira mengetahui, bahawa masjid masjid sedang berjalan dengan baik dan teratur. Kerana apabila masjid berjalan dengan teratur maka ertinya disiplin umat Islam adalah baik.*

Seterusnya, di majlis yang sama, baginda menekankan;

*"... Maka dalam hubungan ini beta rasa institusi masjid itu boleh digunakan untuk menjadi tempat menyuburkan disiplin-disiplin yang baik. Kerana di dalamnya kita bukan sahaja melakukan ibadat sembahyang malahan juga bermacam-macam lagi kegiatan boleh dibuat seperti dakwah, pengajian-pengajian dan seumpamanya. Semua kita umat Islam perlulah komited terhadap masjid. Kita tidak mahu ianya hanya untuk dimegahkan semata-mata atau untuk dihias dan diberikan kemudahan-kemudahan selengkapnya. Tetapi yang lebih penting ialah untuk dimanfaatkan sebagai tempat ibadat dan tempat mengasuh serta menyuburkan akhlak yang mulia..."*<sup>xxvi</sup>

Jelas dan bertepatan sekali, baginda memberikan wawasan yang tertumpu kepada aktiviti atau budaya hidup yang boleh membentuk akhlak yang mulia. Bangunan itu, jika tidak dihuni seakan-akan menjadi mati. Demikian juga senibina itu hidup kerana dapat dimanfaatkan sepenuhnya.

Dalam konteks negara Brunei Darussalam, prosis kembar "arki-kultur" senibina dan budaya itu berpaut rapat dan bermain mesra didalam pengadunan falsafah negara Melayu Islam Beraja.

Dengan tradisi MIB yang berakar-umbi sejarah itu, adalah diharapkan, bahawa prosis kembar senibina dan budaya akan menjadi mantap, sehingga dapat membawa mutu senibina masjid yang benar-benar beridentiti, unik dan berkarakter tersendiri untuk dijadikan sebagai suatu hasil karya yang terbaik negara dengan yakin. (Pamer 89)

Wassalamu alaikum Warahmatullahi Wabarkatuh

## **5.Senarai Pamer**

---

Sila rujuk Lampiran A

## **6.Penghargaan**

---

Alhamdulillah, segala pujaan yang tidak terhingga disembahkan hanya ke hadrat Allah Subhanahuwa Taala dan Selawat serta Salam ke atas Junjungan Besar, Nabi Muhammad Salallahu Alaihi Wassalam.

Rasa kesyukuran dan menjunjung kasih yang setinggi-tingginya dengan hormat dan takzim disembahkan Kehadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. Semoga Allah Subhanahuwa Taala melanjutkan usia Baginda dan semoga Baginda sihat sejahtera serta kekal karal memerintah Negara Brunei Darussalam yang tercinta ini dengan mendapat petunjuk Allah Subhanahuwa Taala.

Kepada Jawatankuasa Pandu Seminar Institusi Masjid dan Pameran Sempena Acara Majlis Utama Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke 58 Tahun, yang telah memberikan kesempatan yang amat dihargai bagi pembentangan kertas kerja ini, terima kasih.

Kepada Kementerian Pembangunan yang telah memberikan bimbingan dan galakan terhadap penulisan ini, terima kasih. Khusus untuk Ketua Pengarah Kerja Raya, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Othman bin Pengiran Haji Omar, siapa yang telah memberikan bimbingan, nasihat, teguran, tunjuk ajar dan pandangan yang bernas lagi bijaksana. Terima kasih. Kepada pihak Pengurusan Atasan Jabatan Kerja Raya, termasuk Awang Haji Rashid bin Haji Abdul Rahman, Timbalan Ketua Pengarah Kerja Raya, yangmana telah memberikan galakan dan semangat yang amat berguna kepada saya menyempurnakan penulisan ini, terima kasih.

Setinggi penghargaan dan terima kasih kepada Bahagian Arkitek, Jabatan Perkhidmatan Teknikal, JKR dan Ketua Bahagiannya, Dayang Hjh Maihani binti Haji Abdul Hamid, kerana telah memberikan kerjasama maklumat yang berharga, terutama di dalam pengumpulan sebahagian konsep-konsep dan lukisan lukisan. Kepada Yang Mulia Hjh Mawarni bin Haji Mohd Aarif Lim, siapa yang telah memberikan kerjasama sepenuhnya di dalam perbincangan dan arahan senibina. Kepada semua Arkitek Arkitek, Ketua Tukang Pelan dan Tukang Pelan kanan yang telah memberikan kerjasama di dalam penyelidikan masjid, buah fikiran dan ide yang baik. Terima kasih semuanya.

Penyeidikan mengenai masjid ini telah mula dibuat pada tahun 1987 lagi. Tidaklah mungkin ianya terkumpul dan dapat dianalisa dengan sempurnanya tanpa bantuan dan kerjasama Kementerian Hal Ehwal Ugama dan Jabatan Hal Ehwal Masjid. Terima kasih. Khusus untuk Yang Mulia Dato Seri Paduka Haji Metussin bin Haji Baki, siapa yang membukukan, "Catatan Sejarah Masjid-Masjid Negara Brunei Darussalam", keluaran 1993, yangmana saya rujuk selalu. Terima kasih

Kepada mereka yang telah memberikan pertolongan, bantuan, buah fikiran serta nasihat, samada secara langsung atau sebaliknya, terima kasih.

Akhimnya, segala urusan dikembalikan ke hadrat Allah Subhanahuwa Taala.

## 7. Glosari

---

ADAT Custom, manner, traditional of orderly way of life, occasion or ceremony. Thus, *Adat Istiadat* is a ceremonial custom and is orderly according to a set of law of a particular society. This is usually practice in many royal ceremonies inside a palace.

ADAT ISTIADAT See *Adat*

ADAT RESAM is a customary tradition. See *Adat*

ADHAN is the call for prayer by Muezzin, traditionally from the minaret for five times a day prayer.

AHLI - SUNNAH WAL JEMAAH is a Sunni practice of the complete law of Islam according to the Holy Quran and the tradition of Prophet Mohammad (SAW)

ALIK is the wall's timber frame, usually put in horizontal and vertical position. With the common size of 50X100mm, the end points of the horizontal *Alik* are fixed at the top to the roof's joist and at the bottom to the floor joist. Correspondingly, the vertical ones are fixed to the corner or intermediate posts and to the main window frames. This member is sometimes braced at 45 degrees to give additional strength to the wall.

ALUH is a defined stream of a river, *Aluh Sungai* means the definite path of the water flows on a river and is marked by small streams during low tide.

ANGKAP is a space under a roof for storing things but it is also another native name for *Luting*.

APONG is a kind of mangrove leaves.

ATAP BALAH BUBUNG is a gable end roof, usually of equal angle at both ends of the roof and equidistant.

ATAP BETINGKAT tiered roofing, in *Balah Bubong* or *Tungkup* form usually in ascending order and decreasing sizes. Typically found in traditional *Nusantara* Mosques or Thai's Buddha Temples, the roofs are usually hipped. Gable roofs layering are typical of *Minangkabau* style.

ATAP BULIAN Slate is roofing of hard *Bulian* timber or ironwoods. Usual thickness is 6mm. with various dimensions but the common length and width is 470mm and 120mm respectively. See *Bulian*

ATAP means roof. Brunei Malay houses are identified through the various roof forms and designs. They are also used to recognise different functions of the house. Also called *Bumbong* or *Bubong*.

ATAP PUTONG LIMAS is Gambrel roofing. This style is of colonial influence. First used in early 18th Century AD throughout the Malay Archipelago.

ATAP TUNGKUP Hip roof. It is either pyramidal or elongated pyramid.

AYER MULIH is a traditional decorative pattern of Brunei. It is a symbol of returning water movement, hence the term, or as folks foretold that the Malay people were once scattered afar but returned to the fold of their community. The circular direction supposedly to signify unity and returning, thus the *Ayer* or water, a symbol of life that is returning to the source. This pattern is found in traditional handicrafts, woodcarvings, weapons and many more around the built form artifacts. The movement is represented with floral patterns of *Daun Setampik*, or half leaf, bunga *Keramunting* and *Puchuk Paku*, is a kind of local flower and shoot.

BEDOK is a traditional tambour made from buffalo skin and hollow tree trunk located at the top level of the minaret, usually beaten before *Adhan* was called. This instrument may also be used for informing the *Sungkai*, or the time of break from fasting during the month of *Ramadhan*, and before *Adhan* for the daily *Maghrib* prayer. Tambours were also beaten to alert the people of incoming enemies, informing the arrival of guests or as an announcement of the King's *Titah* or missive

BALAI is a common hall.

BANDUL is a common feature of traditional Malay building. They are mostly decorated, moulded and projected at the end points. The main purpose of *Bandul* is to hide the floor beams that are called *Bandul Bawah* and roof joists as decorative features, correspondingly called *Bandul Atas*. They also act as a trimmer to the timber wall panels and could be found all around the building's perimeter walls.

BUAH BUTUN is a floral design derived from a local fruit.

BUDAYA means culture.

- BULIAN is the hardest local timber. This hard wood, apart from being used as roof slates, is also used as column and beam. *Upun Batu* and *Selangan Batu* are also of hard wood types and produce distinct odour, which, according to *Murut* and *Dusun* tribes, are forbidden trees. They use these woods only on the upper part of the house, such as roof joists and trusses.
- BUMBONG or BUBONG is the regional expression for roof. In Brunei Darussalam it may also refer to the inside part of the roof or to name a particular type of traditional house, for example, the *Rumah Bumbung Limas*, *Rumah Balah Bubung*, and so forth.
- BUNGA CHANKEH is a traditional pattern derived from clove-spice
- BUNGA PUTAR is a well-known pattern designed of the late Sultan Haji Omar Ali Saifuddin. Eight half-leaves are put together to form eight fans hinged by a circular *Tampok* or corolla.
- CERAMAH is a religious oration.
- CUCURAN ATAP or roof eaves.
- DIAN SEPUCHUK usually termed as a "ceremonial" crown post. Also called *Tunjuk Langit* literally means pointing to the sky, this post is only found at pyramidal roof form called *Atap Tungkup*. See also *Suga Suga*.
- DINDING ANGIN free standing screen, usually installed to divide a space into two or prevent overlooking of other semi-private area. Commonly carved into intricate floral design or *Bekumai*, this screen may be an influence of early Chinese interior.
- FARDHU KIFAYAH is a collective responsibility as required by Islam. This is a communal obligation and has been traditionally practiced by Brunei Malays. The local term, *Memucang Mucang* is associated with this term.
- GAJAH MENYUSU See *Rumah Gajah Menyusu*.
- HAKIKAT or HAKIKAH is the third stage of knowing the Truth according to the practice of Islam.
- HIAGA is the Northeastern direction of wind is traditionally believed to be a favourable position to construct houses.
- IMAM is any adult male who leads prayers during congregational worship in a mosque.
- INDUNG RUMAH or the "Mother House" is the primary building. *Rumah Dapor* and *Rumah Balai* can be considered secondary. *Indung Rumah* sometimes has *Loteng* or upper floor, especially at *Rumah Kenamaan*,
- ISTANA means palace.
- IWAN is a chamber that is roofed or vaulted and open on one side.
- JAWI is a Malay writing using Arabic alphabets. The Malays also traditionally refer it to as "Tanah Jawi" to define the Southeast Asian region.
- JUMAAT means Friday. This is a public holiday in Brunei, where a lot of religious activities are happening especially the midday and weekly Jumaat prayer.
- KAJANG means thatched or thatch roof, made of *Daun Nipah* or palm leaves.
- KAMPONG AYER a proper noun, means Water Village
- KASAU BECABANG is a gable-end rafter, extending like an oblong cross to provide ventilation and to dispose smokes coming from the kitchen. This element is only found at the *Rumah Dapor* or kitchen block of traditional houses.
- KAYU BULIAN or ebony is a kind of very hard timber. See *Bulian*
- KHAT is the art of Islamic calligraphy
- KHATAMAL QUR'AN is the completion of a reading of the Holy Quran, where a religious ceremony followed.
- KHATIB is a preacher who reads *Khutba* on *Minbar* inside a mosque.
- KHUTBA or oration. See also *Khatib*.
- KOTA is Fortress. Fortress is the ancient expression of city since the city was usually protected with defensive and offensive wall made from stone. Battlements were concentrated at the top and directly formed as shields.
- KUBAH is the regional expression of dome. See *Kukuhong*.
- Kufic Qur'anic inscriptions and epigraphy presented in calligraphic style.
- KUKUHONG is the local name for dome. *Kukuhong* was only found in the earlier design of mosque, which could be considered as a "complimentary dome". See also *Kubah*.
- KUMAI or BEKUMAI is carved or to carve finishes or structural component of a building as in woodcarving.

LANGIT LANGIT is the old version of ceiling where the upper floor or *Luting* is not present. *Langit langit* is actually white cloth which is attach to the *Sampaian* or ceiling studs.

LANTAI is a regional term for the floor.

LANTAI NIBONG is floor made of palm leaves, which are interwoven to produce chequered patterns and are supported by bamboo strips.

LUTING is derived from the Chinese word "Lau Teng" which means the upper floor or the attic.

Only shoulder height, the space is covering the whole area of roof level and is provided with small windows called *Tabok*. The ladies or newly married couple uses this area. Climbing ladder is used to go up from the lower floor of *Indung Rumah*.

MADRASA is literally, 'place of study; a school of theology and law associated with a mosque.

MAGHRIB is a prayer immediately after sunset.

MAJLIS TAKLIM is a discussion and the teaching of Islam held inside a mosque.

MAKMUM are the people following imam during congregational prayers.

MAKRIFAT is the final stage of religious ritual according to the teaching of Islam.

MASJID JAMI' is a congregational mosque or principal mosque.

MASJID KAMPONG is a district or rural mosque.

MASJID NUSANTARA a tropical mosque of Southeast Asia. Its main characteristics are the square planning, *Tungku Roof* with deep over hangs and a smaller "complimentary" dome with "moon and star" symbolic finial.

MENARA means a tower or minaret which part of a mosque building where Muezzin or "Bilal" calls *Adhan*.

MIHRAB is the recess or niche inside a mosque and an indicative feature to show direction toward kiblah.

MINBAR or pulpit is an elevated platform where a religious sermon or *Khutba* is delivered to a congregation in prayers.

MUEZZIN is the official at a mosque who delivers the adhan five times daily. Locally, this person is called *Bilal*. *Bilal* is the name of the companion of Prophet Muhammad (SAW) who recited the first *Adhan* in Islam.

MUSALLA is an open-air place for communal prayer.

PANTARAN is an open wide space with no roof and defined wall. In some cases they are covered with roof; then, they may be referred to *Tetaruk* as commonly used to receive guests. *Pantaran* is a place for semi-outdoor activities, where the older women dry salted fishes and prawns, utensils and other household accessories, if is located at the back (i.e. between *Indung Rumah* and *Rumah Dapor* blocks). If it were located in front then men would occupy the space to clean their fishing nets and other activities. It is also joined to *Titian* or wooden catwalks.

PAPILIS is another name for *Rawai* or fascia board. *Papilis* is not decorated or carved as found in *Rawai*. Their simple purpose is to hide and protect the end part of rafters. See *Rawai*.

PASAK is a mortice or a rounded hole ready to receive a *Tenon* or *Baji*, as used in interlocking construction. See also *Baji*.

PEMANTONG a unique feature of Brunei traditional houses, this is a wooden panel, moderately moulded, it is located at the doorstep. 0.5 Meter high, the panel is to prevent small children from going out. It also indicates as a change of space; from public to private area.

PUCHUK RABUNG is a traditional bamboo shoot pattern,

PUNCHAK is a as symbolic finial usually decorated with the crescent moon and star positioned at the top of a rooftop or a dome.

QIBLA or KIBLAT is the direction of prayer towards Mecca, indicated by the presence of the mihrab set in the wall of a mosque. See *Mihrab*.

RAMADHAN is the tenth month of Islamic calendar when a month long fasting is observed.

RAWAI L'DAH decorative timber fascia board also called rawai raja, this *Rawai* is only used by king or Sultan and is found at *Istana* or palaces and other royal ceremonial buildings. Red colour is used to indicate ceremonial order or adat *Istiadat*, probably originated from the Chinese tradition. The shape of "Lidah" or tongue is a bit pointed like an ogee arch, which is alternately reversed, in the horizontal direction.

RAWAI RAJA See *Rawai Lidah*.

RAWAI TIGA is a threefold decorative fascia, sometimes highly decorative but maintaining the original colour of the timber. Commoners use this fascia board.

RUMAH ADAT is a regional expression for traditional house. In Brunei it is popularly called *Rumah Kenamaan*. *Burong-Burong* is the expression used by the royal family to define *Rumah*. RUMAH BALAI or BALAI ADAT is the front part of house block, it is used to receive guests and hold religious and cultural occasions.

RUMAH BELANGGAR an interlocking roof house to form an "L" or "T" shape plan. The word "Belanggar" literally means colliding, thus when two blocks collided perpendicularly they form the above shapes.

RUMAH GAJAH MENYUSU is a house with extended projection of smaller space, usually an extension of the main building. The expression is actually derived from a rough shape of a baby elephant drinking his mother's milk. The *Balah Bubong* house type is commonly extended in this way.

RUMAH KEBANYAKAN literally means the houses of the commoners. The house forms are usually simple and smaller. The whole day-to-day activities may be done under one roof.

RUMAH KENAMAAN is regionally expressed as rumah adat. The nobles and the rich usually own it where *Rumah Tungkup Beluting* is preferred. See *Rumah Tungkup Beluting*.

RUMAH PUTONG LIMAS is a common name for a gambrel type of housing. Recognizable from the complimentary, often decorative halved end gabled, this house was not local to the region, but likely to be imported from the West during the colonial periods.

RUMAH TANGGA is the Malay proverb that literally means "family", where *Rumah* (house) and *Tangga* (ladder) is two essential feature of a "complete" Malay house.

SELANGAN BATU See bulian

SERAMBI is a covered front porch of a traditional building. It is provided with a platform where smaller entrance staircases are usually position. In Kampong Ayer, the *Pantaran* replaces the serambi.

SINTA is a local name for ceiling. Timber board is used, exposing the ceiling joists underneath, as used in *Rumah Adat* or *Rumah Kenamaan*.

SURAU is a smaller version of mosque; they could also be used as communal meeting. This type of building is commonly seen in the rural area or as part of an *Istana* and noble's house.

SYA'ARIAH is the law of Islam

SYARIAT is the first stage of practicing the law of Islam.

TARIQAT is the second stage of religious ritual according to Islam.

TETARUK is a temporary shelter for certain ceremonial or religious occasions. They are usually constructed next to the house where the activities are functioning. Other related names such as *Teratak*, *Sulap* or *Junjung* are also used to provide the same activities.

TIANG is the term for post or column.

TIANG MENANGAH is called the central column. Located at the center of the house, this term is common to the land-based houses and has the spiritual significance. The column rises from the ground and stops at the apex of the roof. This is the first column erected on site where rituals are performed by geomancer by putting metals, salt, rice and other materials into the holed ground.

TIANG PENYAWAAN literally means the 'indispensable post'. According to the folk belief, this is the post that holds the soul of the building. All the other main components of the building are connected to this post. Commonly practiced by the Kampong Ayer dwellers, the ritual erection of this post is more or less the same as the one practiced by the *Kedayan* for their land-based houses. See *Tiang Menangah*.

TIANG PERS RANGAN or timber columns that separate the three spaces would be decorated with ropes to form twisted pattern in golden colour. Other decorative columns painted in other symbolic colours are also provided.

TIANG SERI is a regional term for the central column, having the same but varying ritual ceremonies and beliefs. See *Tiang Menangah* and *Tiang Penyawaan*.

TITIAN a term used in Kampong Ayer's catwalk. *Titians* are linking houses and villages in Kampong Ayer. It is also used to connect the jetties, bridges and the embankments. Tree trunks of 300mm width were originally used. Nowadays, *Titian* is wider and concrete material replaces the wooden walkways.

TUKANG BINA is a traditional master builder.

TULANG BUBONG is the roof's wooden ridges and valleys. In the local usage, this term is also a feature for the ridge capping and sometime have decorative or carved vertical projections.

TUNJUK LANGIT is another name for king post and is similar to *Dian Sepuchuk* but could be more than one number. It is commonly found at *Rumah Balah Bubung*. See *Dian Sepuchuk*.

TUTUP See also *Titian Tikus*.

UDHU' is an Arabic definition for ablution or religious purification using water before religious activities is performed, especially before praying. The local term for this is *Ayer Sembahyang*.

UMMAH is an Arabic term for Muslim community.

WAKAF is charitable endowment, which has lasting rewards according to Islamic teaching.

## 8. Rujukan dan Bibliografi

### BUKU-BUKU

- Alat Kebesaran Diraja. Jabatan Pusat Sejarah, Brunei Darussalam, 1<sup>st</sup>.Ed. 1993  
Ali, Abdullah Yusuf The Meaning of THE HOLY QUR'AN, Amana Corporation, Maryland USA, 1995  
Dewan Bahasa dan Pustaka, Titah 1959-67 Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Al-Sultan Sir Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin Brunei, 1971  
Dick Hartoko (Trans) Prof. Dr. C.A. Van Peursen's "Cultural Strategy", Kanisius, Yogyakarta 1988  
The Encyclopaedia Britannica, Encyclopaedia Britannica, University of Chicago, USA, 1989, Vol.8, Micropaedia, Ready Reference  
George Michell Architecture of the Islamic World: Its History and Social Meaning, Thames and Hudson, London, 1995  
Hugh O'Neill The Mosque: History, Architectural Development & Regional Diversity (Southeast Asia), Thames and Hudson, London 1994, Cp.13 pp.225-240  
Ihsan Fethi Architecture in Continuity: Building in The Islamic World Today: The Mosque Today The Aga Khan Award for Architecture, Aperture, New York, 1985, pp.52-63  
J. Fleming, H. Honour, N. Pevsner, The Penguin Dictionary of Architecture The Penguin Group, London 1991  
Kal Muller, Indonesian Borneo Kalimantan Perilplus Edition, Singapore 1992  
Lord Chalfont By God's Will: A Portrait of The Sultan of Brunei, Weidenfeld and Nicolson, London, 1989  
M. Frishman, Hasan-uddin Khan (Ed.) The Mosque: History, Architectural Development & Regional Diversity, Thames and Hudson, London 1994  
Mohd Taib Osman, Malay Folk Beliefs: An Integration of Disparate Elements Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, Malaysia, 1989  
Robert Powell (Ed.) Architectural Identity in Southeast Asia, The Aga Khan Award for Architecture, Concept Media, Singapore 1983  
S. Meyer, W. Moore, J.R. Yogrest The Golden Legacy, Brunei Darussalam, Syabas, Brunei 1994  
Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah Newsletter, Yayasan Newsletter, Brunei Darussalam, Special Issue (1<sup>st</sup>.), August 1996  
Istilah Kejuruteraan Awam, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, BSB, Negara Brunei Darussalam, 1998  
Mosques in Brunei Darussalam, Department of Mosque Affairs, Ministry of Religious Affairs, Brunei Darussalam, 2000

### Journals / Published Articles

- Awg. Hashim Hj. Mohd. Noor Dirgahayu: 'Bahasa Dalam' Brunei, Information Department, Prime Minister's Office, Brunei Darussalam 1994, pp.82-90  
Awg. Muhammad bin Abd. Latif Dirgahayu: Asal-Usul Nama Brunei dan Bandar Seri Begawan, Information Department, Prime Minister's Office, Brunei Darussalam 1994, pp.65-68  
Awg. Abd. Karim Hj. Abd. Rahman Dirgahayu: Masjid Brunei Abad 16 Masihi, Information Department, Prime Minister's Office, Brunei Darussalam 1994, pp.95-100  
Borneo Bulletin Brunei Yearbook: Key Information on Brunei 1996, Brunei Press, Brunei, 1996  
Brunei Darussalam 83-84, The Broadcasting and Information Department, 1984  
Brunei Today December 1992, Information Department, Brunei Darussalam, Vol.5 No: 4  
Dirgahayu, Information Department, Prime Minister's Office, Brunei Darussalam 1990  
Dirgahayu, Information Department, Prime Minister's Office, Brunei Darussalam 1994  
E. Banks The Natives of Sarawak Malayan Branch Royal Asiatic Society, VOL XVIII, Part II Journal, Printers Limited, Singapore, August 1940, pp.49-54  
Historic Tables, No:5, Journal of the State Branch of The Royal Asiatic Society, Singapore, June 1880, p.32  
History of the Sultans of Brunei and Their Descent: From Sultan Abdul Kahar to Sultan Abdul Jalil-ul Jebar, No:5, Journal of the State Branch of The Royal Asiatic Society, Singapore, June 1880, pp.6-8  
Selesillah, No:5, Journal of the State Branch of The Royal Asiatic Society, Singapore, June 1880, pp.1-8  
Honouring 50 Years: A Caring Monarch, Information Department, Prime Minister's Office, Brunei Darussalam 1996  
Hugh Low, Selesillah (Book of The Descent) Of The Rajas Of Brunei No:5, Journal of the State Branch of The Royal Asiatic Society, Singapore, June 1880, pp.1-5

Hughes-Hallet. H.R. A Sketch of the History of Brunei, Malayan Branch Royal Asiatic Society, VOL XVIII, Part II Journal, Printers Limited, Singapore, August 1940, pp.23-42  
Ibrahim bin Mohamad Jahfar, Sarawak Museum Journal Two Brunei Procedures: (Customs in Housing Building and Occupation) and (Reasons Brunei People Live in The River Kamponga), , Vol 5, No:1, 1949, pp.56-58  
Housing Development Department Ministry of Development National Housing Scheme: Lambak Kanan, Brunel/Muara, HDD, Brunei Darussalam 1991  
Housing Development Department Ministry of Development National Housing Scheme: Bukit Beruang, Tutong, HDD, Brunei Darussalam 1991  
Housing Development Department Ministry of Development National Housing Scheme: Kampong Pandan, Belait, HDD, Brunei Darussalam 1991  
Housing Development Department Ministry of Development National Housing Scheme: Kampong Rataie, Temburong, HDD, Brunei Darussalam 1991  
Housing Development Department Ministry of Development National Housing Scheme: "Cadangan Rumah-Rumah Untuk Skim Perumahan Bagi Orang Awam", HDD, Brunei Darussalam 1991  
List of the Mohamedan Soverians of Brunei, No:5, Journal of the State Branch of The Royal Asiatic Society, Singapore, June 1880, pp.9-20  
Kompleks Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah, Information Department, Brunei Darussalam, August 1996  
Pehin Dr. Haji Mohd. Jamil Al-Sufri Penyair Diraja: Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Pusat Sejarah, Brunei ,1987  
Pehin Dr. Haji Mohd. Jamil Al-Sufri Syair Rakis by Al-Marhum Pengiran Shahbandar Pengiran Md. Salleh Ibnu Pengiran Sarmayuda, Pusat Sejarah, Brunei ,1987  
Pehin Dr. Haji Mohd. Jamil Al-Sufri Dirgahayu, Information Department, Prime Minister's Office, Brunei Darussalam 1994, pp.91-94  
Pengiran Adnan bin Pengiran Badarudin Kampong Ayer: Life and Shelter in Harmony, Muhibbah In-Flight Magazine, September 1994  
Pengiran Adnan bin Pengiran Badarudin: The Brunei Mosques: History and Development (First Series), Senibina Brunei, PUJA, Brunei, Vol:1, Issue 2, 1995  
Pengiran Adnan bin Pengiran Badarudin: The Brunei Mosques: History and Development (Second Series), Senibina Brunei, PUJA, Brunei, Vol:2, Issue 1 1996 , pp.38-43  
Robert Nicholl The Brunei Museum Journal 1986A Note on The Brunei Mosque of 1578, The Brunei Museum, Brunei Darussalam, 1986, pp.44-68  
Southeast Asia On A Shoestring, Lonely Planet, Singapore 1992  
The Brunei Museum Journal: City of Many Waters – P. Blundell (1923) The Brunei Museum, Brunei Darussalam  
The Brunei Museum Journal: Description of Kampong Ayer – Spencer St. Johns (1850s) The Brunei Museum, Brunei Darussalam  
The Brunei Museum Journal: The Exploration of Kinabalu – John Whitehead (1893) The Brunei Museum, Brunei Darussalam  
The Brunei Museum Journal: Voyage of H.M.S. Samarang – E. Belcher (1848) The Brunei Museum, Brunei Darussalam

### Unpublished Articles / Thesis

Asean Architecture Symposium and Pamerion, ASEAN-COICI, Bangkok, 1990, Annex H, pp.1-7  
Bangunan DiRaja: Istana, Ministry of Culture, Youth and Sports Chapter 14  
Pehin Dr. Haji Mohd. Jamil Al-Sufri Seminar Sejarah Brunei: Ketahanan dan Kesinambungan Brunei Dari Perspektif Sejarah, Historical Centre, Brunei, August 1995  
Pengiran Adnan bin Pengiran Badarudin The Architecture of Brunei Darussalam: The Twinning of Architecture and Culture, Brunei Darussalam, May 2000.  
Pengiran Adnan bin Pengiran Badarudin A Glossary of Brunei Traditional Houses Brunei Darussalam, 1995  
Pengiran Adnan bin Pengiran Badarudin Brunei Architectural Development, Asean Architecture Symposium and Pamerion, ASEAN-COICI, Bangkok, 1990, Annex H, pp.1-7  
Pengiran Hj. Ismail bin Pengiran Hj. Ibrahim Berita Muzium Senibina Rumah Melayu Brunei: Satu Tinjauan Ringkas, Brunei Museum, April –June 1989, Vol 11, No:2, pp.24-53  
Prof. Robert Powell Modernisation and Tradition: Architectural Direction in Southeast Asia School of Architecture, National University of Singapore, Singapore 1993  
Rumah Belan Bubong Malay Technology Museum, Brunei  
Rumah Belan Bubong (Serambi), Malay Technology Museum, Brunei  
Rumah Lotang, Malay Technology Museum, Brunei

Rumah Puak Dusun, Malay Technology Museum, Brunei  
Rumah Puak Kedayan, Malay Technology Museum, Brunei  
Rumah Puak Murut, Malay Technology Museum, Brunei  
Rumah Putong Limas, Malay Technology Museum, Brunei  
Rumah Tungku Beluting, Brunei Museum, Brunei  
Rumah Tungku Malay Technology Museum, Brunei  
Sherban Cantacuzino Architecture in Continuity: Building in The Islamic World Today, The Aga Khan Award for Architecture, Aperture, New York, 1985  
Sumadi Sukaimi Senibina Rumah Beluting, Ministry of Culture, Youth and Sports, Brunei Darussalam 1990

## **Temubual & Perbincangan**

Pehin Dr. Haji Mohd. Jamil Al-Sufri, Director of Historical Centre, MCYS, Brunei Darussalam on "Istana Sultan Sultan Brunei" and "Rumah Kenamaan", 1989  
Sumadi Sukaimi, Director of Youth and Sports, MCYS on "Brunei Malay Traditional Houses" 1990  
Architect Dato Paduka Hj. Ibrahim bin Hj. Mohammad, Akitek Ibrahim, Brunei Darussalam on "Brunei Architecture and Professional Practice" 1994  
Architects of Architect Section, Technical Services, PWD on "Malay Islamic Monarchy in Architectural Design" August 1994  
Architect Hj. Halimuddin b Hj. Ahmad Yunos, Akitek Asasreka on "Brunei Contemporary Architecture" 1992, 2004  
Cegu Haji Abdul Wahab bin Abu Bakar, Pembinaan Rumah-Rumah dan Masjid Di Darat (Berakas, Melabau, Kg. Bedil), April & Julai 2004  
Pg Hj Othman bin Pg Hj Omar, Ketua Pengarah Kerja Raya (Arkitek), Senibina Masjid Di JKR, Senibina Terkini dan Akan Datang, 12 Julai 2004

## **9. Nota-Nota**

- <sup>i</sup> Historic Tablet, No:5, Journal of the State Branch of The Royal Asiatic Society, Singapore, June 1880, pp.32-35.  
(Note: The genealogy was further developed by the Historical Centre Department, Brunei, that includes the 20th ruler, Sultan Muhammad Jamalul Alam I (1804 AD) up to the present ruler).
- <sup>ii</sup> Pengiran Adnan bin Pengiran Badarudin The Architecture of Brunei Darussalam: The Twinning of Architecture and Culture, Brunei Darussalam, May 2000, p.18
- <sup>iii</sup> Borneo Bulletin Brunei Yearbook: Key Information on Brunei 1996, Brunei Press, Brunei, 1996, p.75
- <sup>iv</sup> Historic Tablet, No:5, Journal of the State Branch of The Royal Asiatic Society, Singapore, June 1880, p.32
- <sup>v</sup> passim Historic Tablet, No:5, Journal of the State Branch of The Royal Asiatic Society, Singapore, June 1880, p.3, For further description and explanation refer the Journal where the ancient city was believed to be transformed into Arabian or Persian style. Notes on Ibn Batuta and Kublai Khan were also to have visited the city.
- <sup>vi</sup> passim Robert Nicholl The Brunei Museum Journal 1986A Note on The Brunei Mosque of 1578, The Brunei Museum, Brunei Darussalam, 1986, p.54
- <sup>vii</sup> Informations obtained from Brunei Museum Jouranls. N.B. exact publication's date not available.
- <sup>viii</sup> Robert Nicholl (Ed.) European Sources for the History of the Sultanate of Brunei in the Sixteenth Century, Brunei Museum, Brunei, 1990, pp.59-60
- <sup>ix</sup> ibid. pp.42-44 (only part of the letter is extracted for this paper)
- <sup>x</sup> Perbualan itsan bersama Tuan Haji Abdul Wahab bin Abu Bakar, mengenai 'Orang-Orang Melabau di Darat' semasa Pemerintahan Sultan Abdul Jalilul Akbar dan Sultan Abdul Jalilul Jabbar, pada bulan April 2003.
- <sup>x1</sup> Discussion on Regional Identity in Bangkok, please refer: ASEAN Architecture Symposium and Pamerion, ASEAN-COICI, Bangkok, 1990, Annex H, p.4. (Reports and Feedbacks)
- <sup>xii</sup> Spelling of "Saifuddien" may differ with "Saifuddin". When his mosque is mentioned, it will be "Saifuddien" whereas if it is his name, it would be "Saifuddin"
- <sup>xiii</sup> Al-Quran dan Terjemahannya, Mujamma' Al Malik Fahd Li Thiba' Al Mush-haf Asy-Syarif Medinah Munawwarah, P.O. Box 6262, Kerajaan Saudi Arabia, 9 Syaaban 1410 Hijrah, Surah Al-Haaqqah, ayat ke 17,
- <sup>xiv</sup> Ibid. Keterangan Konsep dan Rekabentuk oleh Hj Majid bin Hj Saman, 13 Julai 2004.
- <sup>xv</sup> Ibid. Keterangan Konsep dan Rekabentuk oleh Hjh Mawarni binti Hj Mohd Aarif Lim, 13 Julai 2004.
- <sup>xvi</sup> Ibid. Keterangan Konsep dan Rekabentuk oleh Haji Awang Hambali bin Pehin Haji Abdul Rahman, 13 Julai 2004.
- <sup>xvii</sup> Mesyuarat Jawatankuasa Masjid-Masjid Di Bawah Peruntukan Asnaf Al-Gharimin, Mei, 2000
- <sup>xviii</sup> Pengumpulan Keperluan dan Senarai Masjid, Keputusan Jawatankuasa Asnaf Al-Gharimin, Dikumpul senarai oleh Pg Adnan Fazlan.. Architect Section, DTS, JKR, Januari 2001.

- 
- <sup>xxix</sup> Ibid. Keterangan Konsep dan Rekabentuk oleh Fazlan Hj Othman.
- <sup>xx</sup> Ibid. Keterangan Konsep dan Rekabentuk oleh Hj Majid bin Hj Saman, 13 Julai 2004.
- <sup>xxi</sup> Ibid. Keterangan Konsep dan Rekabentuk oleh Sabri bin Hj Abd. Hamid, 13 Julai 2004.
- <sup>xxii</sup> M. Waite (Ed.), The Little Oxford Dictionary of Current English, Clarendon Press, Oxford, 1994, p.408
- <sup>xxiii</sup> Robert Powell, in his in his paper, "Modernisation and Tradition: Architectural Direction in Southeast Asia," 1993, p.1
- <sup>xxiv</sup> Nikolaus Pevsner, "The Penguin Dictionary of Architecture," 1991, p.375
- <sup>xxv</sup> Tradition, Memory and Innovation Workbase Handout University of Humberside, Sch. Of Arch.Hull, 1995, p.1
- <sup>xxvi</sup> Petikan Titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Banginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sempena Majlis pembukaan rasmi Masjid Perpindahan Lambak Kanan, 19 Julai, 1996.